

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 14 JANUARI 1948

**Wetsontwerp houdende wijziging
van de wetgeving betreffende de landpacht.**

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE
H. VAN LAEYS.

ART. 8.

In paragraaf 2, 4^e alinea :

Na de woorden : « Partijen kunnen bedingen »
in te voegen : « en dit beding komt bij vervreem-
ding ten goede aan de verkrijger ».

ART. 11.

In paragraaf 1, 2^o :

A. Tussen de 6^e en 7^e alinea's de volgende tekst
in te voegen :

« Indien de machtiging uitgaat van de verpachter
dan moet, op straffe van nietigheid, het bedrag
van de door de inschrijving gewaarborgde ver-
goeding daarin vermeld worden.

» Geen inschrijving bewaart het recht van de
pachter langer dan vijftien jaar te rekenen van
haar dagtekening; de uitwerking er van houdt op,
indien de inschrijving niet vóór het verstrijken
van die termijn hernieuwd wordt.

» De inschrijving mag niet meer dan drie jaar
na het verstrijken van de pacht of de vervreemding
van het goed hernieuwd worden. Op deze regel
wordt een uitzondering gemaakt mits schriftelijke
toestemming van de verkrijger, tegen wie de nieuwe
inschrijving in dat geval moet gedaan worden. »

Zie :

Gedr. st. van de Senaat :

61 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 14 JANVIER 1948

**Projet de loi modifiant la législation
sur le bail à ferme.**

AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. VAN
LAEYS.

ART. 8.

Au paragraphe 2, 4^e alinéa :

Insérer après les mots « Les parties peuvent
stipuler », les mots, « et cette stipulation profitera
à l'acquéreur en cas d'aliénation ».

ART. 11.

Au paragraphe 1^{er}, 2^o :

A. Intercaler entre les 6^e et 7^e alinéa's le texte
ci-après :

« Si l'autorisation émane du bailleur, elle doit
énoncer à peine de nullité le montant de l'indemnité
garantie par l'inscription.

» Aucune inscription ne conserve le droit du
preneur au delà de quinze années à partir du jour
de sa date; son effet cesse si l'inscription n'a pas
été renouvelée avant l'expiration de ce délai.

» L'inscription ne peut être renouvelée plus de
trois années après l'expiration du bail ou l'aliénation
du bien. Il est fait exception à cette règle moyen-
nant consentement écrit de l'acquéreur contre qui
dans ce cas la nouvelle inscription devra être prise. »

Voir :

Documents du Sénat :

61 (Session de 1947-1948) : Rapport.

B. In de zevende alinea :

Na de woorden « te goeder trouw » de volgende tekst in te voegen : « en mag zij geen schade berokkenen aan de ingeschreven hypothecaire schuldeiser. De schuldvordering van de pachter... »

ART. 11bis.

In de 2^e alinea, tussen de woorden « in onderhuur geven » en « zonder schriftelijke » in te voegen : « noch het door een derde persoon laten betrekken ».

ART. 13.

De 6^e alinea van 2^o te vervangen door de volgende tekst :

« Partijen kunnen te allen tijde de aanpassing van de pacht prijs, doch zonder terugwerkende kracht, aan de vrederechter vragen, mits te bewijzen, dat hij, bij de afkondiging van deze wet, ten minste 15 t. h. lager of hoger was dan de op dat tijdstip in de streek toegepaste pacht prijzen. »

L. VAN LAEYS.

B. Au septième alinéa :

Ajouter après les mots « de bonne foi » le texte suivant : « et ne pourra porter préjudice au créancier hypothécaire inscrit. La créance du preneur... »

ART. 11bis.

Intercaler au 2^e alinéa entre les mots « ni sous-louer » et « en tout ou en partie » les mots « ni laisser occuper par une tierce personne ».

ART. 13.

Au 2^o, remplacer le 6^e alinéa par le texte suivant :

« Les parties pourront en tout temps demander au juge de paix l'adaptation du fermage mais sans effet rétroactif, à charge d'établir que lors de la promulgation de la présente loi, son montant était inférieur ou supérieur d'au moins 15 p. c. aux fermages alors pratiqués dans la région. »